

Antriebsriemen & Kits

Technische Information für die Werkstatt

ERGÄNZENDER EINBAUHINWEIS

Zusätzlich zur ESI[tronic]-Einbauanleitung beachten Sie bitte beim Wechsel des Zahnriemens oder des kompletten Kits unten stehende Hinweise:

Gilt für Modelle der folgenden Marken:

- | | |
|--------------|------------|
| ▶ Alfa Romeo | ▶ Lancia |
| ▶ Chevrolet | ▶ Opel |
| ▶ Fiat | ▶ Saab |
| ▶ Holden | ▶ Vauxhall |

Bosch-Bestellnummern

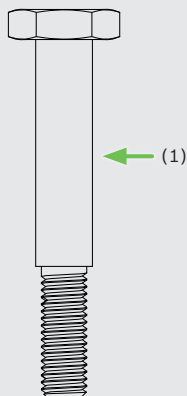
- ▶ 1 987 948 960 Zahnriemen-Kit
- ▶ 1 987 946 457 Wasserpumpen-Kit

Bei der Montage der neuen Kits sind unbedingt die beiliegenden Schrauben und die Vierkannmutter zu verwenden. Die gebrauchten Montageteile dürfen nicht wiederverwendet werden.

Achtung

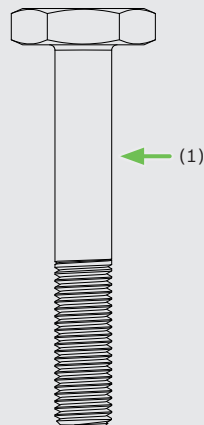
Einige Fahrzeuge haben für die Montage der Umlenkrolle (3) im Motorblock ein Gewinde M 8, andere ein Gewinde M 10. Aus diesem Grund liegen den Kits die Schrauben (1) in unterschiedlichen Ausführungen bei:

Schraube M 8



Gewinde M 8 x 1,25 x 63 mit
Schaft 10 mm SW 17

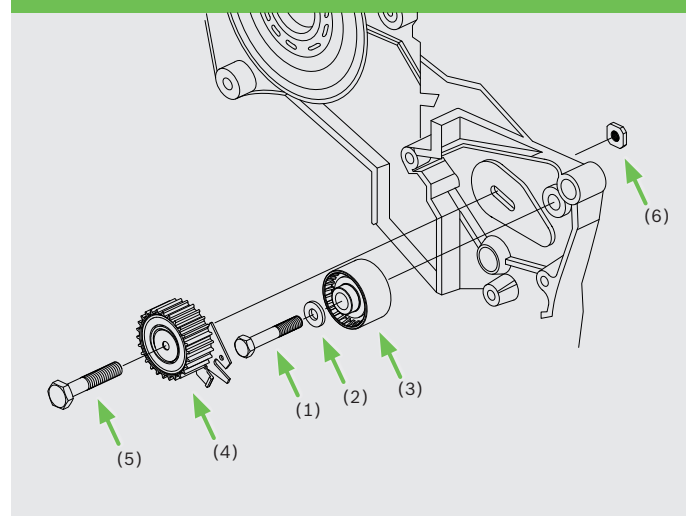
Schraube M 10



Gewinde M 10 x 1,25 x 67
SW 22

Die Umlenkrolle (3) mit der Unterlegscheibe (2) und der Schraube (1) montieren. Anzugsdrehmoment ESI[tronic]-M entnehmen oder M 8 mit 23-28 Nm und M 10 mit 45-55 Nm anziehen.

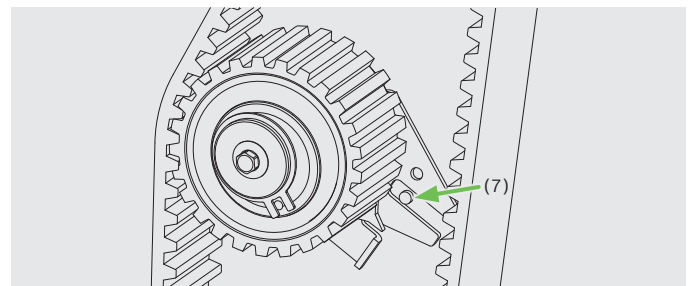
Montage des Kits



Achtung

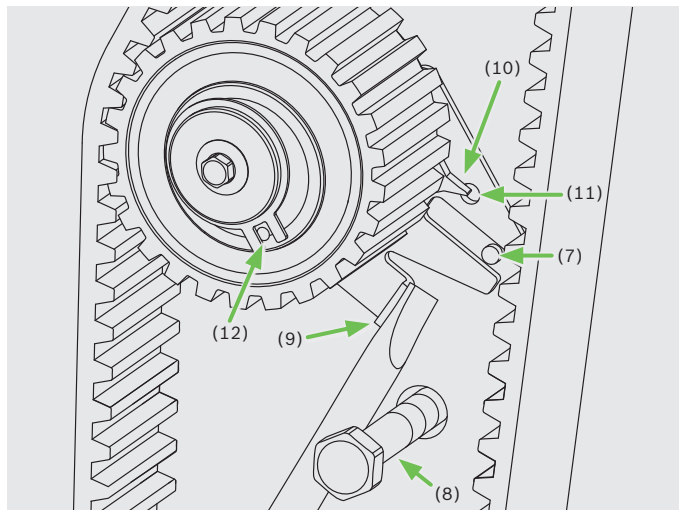
Die hier beschriebene Spannrollenmontage enthält nur einen Ausschnitt aus der Montagevorlage ESI[tronic]-M. Unbedingt komplette Montageanleitung in ESI[tronic]-M beachten.

- ▶ Auflagefläche der Spannrolle reinigen.
- ▶ Falls in ESI[tronic]-M gefordert, Schraubengewinde (5) mit Sicherungsmittel bestreichen.
- ▶ Spannrolle (4) mit der Schraube (5) M8x1,25x54 und der von hinten in den Träger eingesetzten Vierkannmutter (6) montieren.



- ▶ Unbedingt darauf achten, dass der Dorn (7) zwischen dem Halter der Spannrolle sitzt.

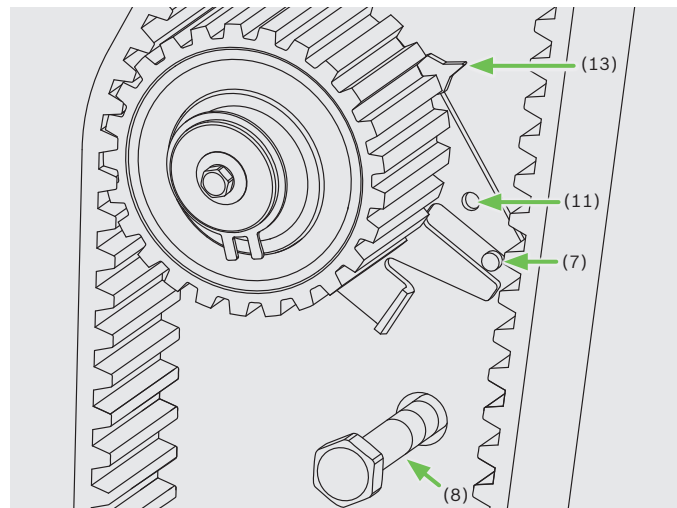
- ▶ Zahnriemen entsprechend ESI[TRONIC]-M auflegen. Eine geeignete Schraube (8) in die hintere Gewindebohrung der Zahnriemenabdeckung einschrauben. Diese Schraube wird bei der Spannungseinstellung zum Hebeln mit einem Schraubenzieher benötigt.



Je nach Fahrzeughersteller bzw. Modellreihe sind zwei verschiedene Vorgehensweisen zur Einstellung der Zahnriemenspannung vorgegeben.

Variante 1

- ▶ Spannrolle mit einem Schraubenzieher zum Einstellen am Punkt (9) hebeln, bis der Zeiger (10) mit der Bohrung (11) fluchtet.
- ▶ Punktmarkierung (12) der Spannrolle muss sich an der gezeichneten Position befinden.
- ▶ Spannrollenschraube gemäß ESI[tronic]-M anziehen.
- ▶ Nach 2-maligem Durchdrehen des Motors die Zahnriemenspannung prüfen.
- ▶ Nach Einstellung der Zahnriemenspannung Schraube (8) wieder entfernen.



Variante 2

- ▶ Spannrolle mit einem Schraubenzieher zum Einstellen am Punkt (9) hebeln, bis sich der Zeiger auf der maximalen Spannungseinstellung befindet (13).
- ▶ Spannrollenschraube gemäß Vorgabe in ESI[tronic]-M anziehen (modellreihenabhängig). Danach weiteres Vorgehen wie in ESI[tronic]-M beschrieben.
- ▶ Nach 2-maligem Durchdrehen des Motors die Schraube der Spannrolle lockern und solange hebeln, bis der Zeiger (10) mit der Bohrung (11) fluchtet.
- ▶ Spannrollenschraube gemäß ESI[tronic]-M anziehen.
- ▶ Nach Einstellung der Zahnriemenspannung Schraube (8) wieder entfernen.

Drive Belts & Kits

Technical Information for Workshops

COMPLEMENTARY INSTALLATION INSTRUCTIONS

Please note the instructions below in addition to the ESI[tronic] installation manual when replacing the timing belt or the complete kit:

Applies to models of the following brands:

- | | |
|--------------|------------|
| ▶ Alfa Romeo | ▶ Lancia |
| ▶ Chevrolet | ▶ Opel |
| ▶ Fiat | ▶ Saab |
| ▶ Holden | ▶ Vauxhall |

Bosch part numbers

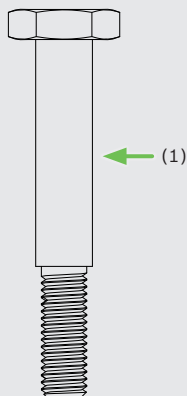
- ▶ 1 987 948 960 Timing-belt kit
- ▶ 1 987 946 457 Water-pump kit

When installing a new kit, the bolts and square nuts included are to be used unconditionally and under all circumstances. Used installation parts must not be used again.

Attention

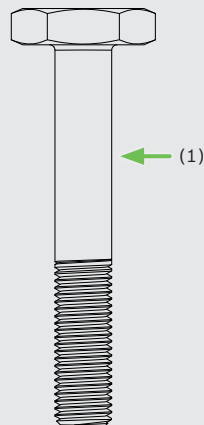
While the engine block of some vehicles is equipped with an M 8 thread for the assembly of the idler pulley (3), others feature an M 10 thread. For this reason, the kits include different versions of the bolt (1):

M 8 bolt:



M 8 x 1.25 x 63 bolt with
10 mm shaft, wrench size 17

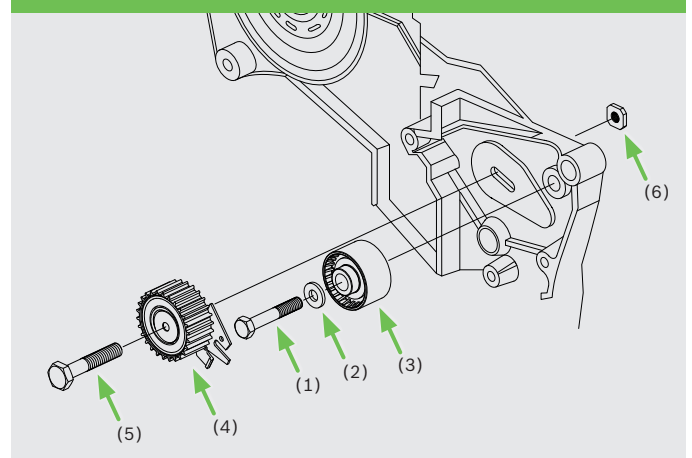
M 10 bolt:



M 10 x 1.25 x 67 bolt,
wrench size 22

Die Umlenkrolle (3) mit der Unterlegscheibe (2) und der Schraube (1) montieren. Anzugsdrehmoment ESI[tronic]-M entnehmen oder M 8 mit 23-28 Nm und M 10 mit 45-55 Nm anziehen.

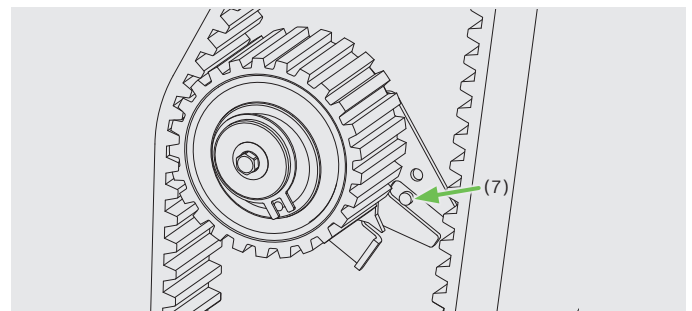
Fitting the kit



Attention

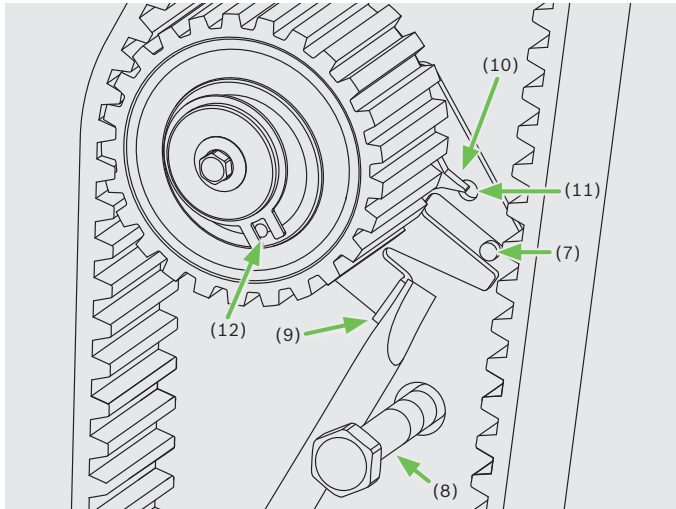
The tensioner pulley installation described here is just an excerpt from the manual on ESI[tronic]-M. Please observe the complete ESI[tronic]-M installation manual under any circumstances.

- ▶ Clean the contact surface of the tensioner pulley.
- ▶ If specified by ESI[tronic]-M, please apply a thread locking agent onto the bolt thread (5).
- ▶ Install the tensioner pulley (4) using the M 8 x 1.25 x 54 bolt (5) and the square nut (6) placed into the support from behind.



- ▶ Make absolutely sure the spike (7) is located between the bracket and the tensioner pulley.

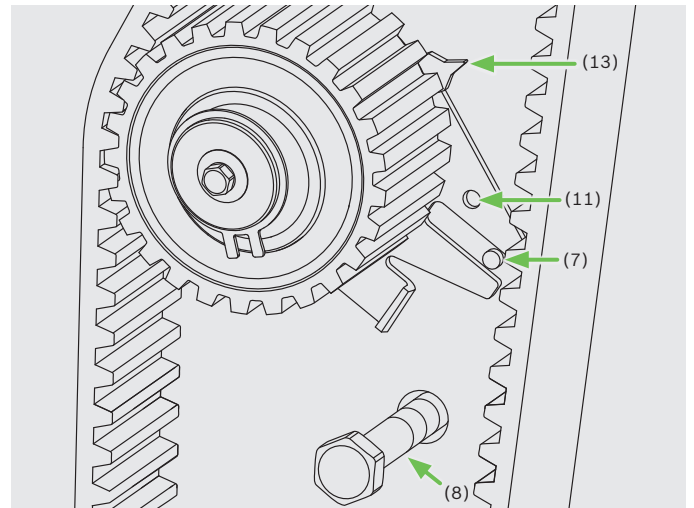
- ▶ Fit the timing belt as specified in ESI[tronic]-M. Bolt an appropriate bolt (8) into the rear thread on the timing-belt cover. For the adjustment of the tension, this bolt is required for levering via screw driver.



Depending on the vehicle manufacturer and the model series, two different procedures are to be applied for the adjustment of the timing-belt tension.

First version:

- ▶ For the adjustment, lever the tensioner pulley at the point (9) until aligning the indicator (10) with the drilled hole (11).
- ▶ The point mark (12) on the tensioner pulley must be at the specified position.
- ▶ Tighten the tensioner-pulley bolt as specified in ESI[tronic]-M.
- ▶ After two complete revolutions of the engine, check the proper tension.
- ▶ Remove the bolt (8) after adjusting the timing-belt tension.



Second version:

- ▶ For the adjustment, lever the tensioner pulley at the point (9) until aligning the indicator (10) with the position of maximum tension (13).
- ▶ Tighten the tensioner-pulley bolt as specified in ESI[tronic]-M (depends on the model series). Proceed as specified in ESI[tronic]-M.
- ▶ After two complete revolutions of the engine, loosen the tensioner pulley and lever until aligning the indicator (10) with the drilled hole (11).
- ▶ Tighten the tensioner-pulley bolt as specified in ESI[tronic]-M.
- ▶ Remove the bolt (8) after adjusting the timing-belt tension.